

Об опыте внедрения современных тенденций при обучении иностранным языкам в ИГЭУ

Рушинская И.С., Филатова М.В., канд. филол. наук

Рассматриваются теоретические положения новой методологии преподавания иностранных языков и ее практическая реализация в учебном процессе в ИГЭУ в целом и на факультете экономики и управления в частности.

Ключевые слова: новая образовательная парадигма, личностно-ориентированный подход, обучение в сотрудничестве, групповое обучение, «ориентированность на клиента», дифференциация в подготовке и планировании занятий, использование разноуровневых заданий, управление аудиторной образовательной деятельностью, стандартизированное тестирование, английский язык для особых (профессиональных) целей.

On Implementing New Trends in the English Language Teaching at Ivanovo State Power University

Rushinskaya I.S., Filatova M.V.

The article is devoted to the currents of change in English language teaching in general and how they are applied in the teaching process at ISPU, especially at the Economics and Management Faculty.

Key words: a general move within English language teaching theory and practice, a learner-centered approach, collaborative learning, team goals, client-orientedness, differentiation in syllabus for mixed-ability students, classroom management, standardized testing, English for special (specific) purposes (ESP).

Уже давно не подлежит обсуждению вопрос о пользе изучения иностранных языков. Все чаще работодатели называют одним из критериев хорошего специалиста знание иностранных языков и даже готовы доплачивать своим работникам за умение читать, говорить и писать на одном, а лучше на нескольких иностранных языках. Специалисты, закончившие вузы несколько лет назад, нередко жалеют о своем несерьезном отношении к занятиям по иностранному языку. Теперь без знания иностранных языков трудно добиться продвижения по служебной лестнице или получить престижную и высокооплачиваемую работу.

Студенты в наше время серьезно думают о своей карьере и стремятся найти работу в столицных городах или на совместных предприятиях. Россия выходит на уровень мирового общения и естественно нуждается в кадрах нового формата. Дисциплина, которая раньше считалась второстепенной, игнорировалась обучающимися, получила совершенно новый статус, что обусловлено требованиями рынка труда.

Изменение приоритетов повысило не только интерес студентов к изучению иностранных языков, но и их мотивацию и желание получить дополнительные знания по предмету, выходящие за рамки вузовского курса. Например, целью обучения иностранному языку студентов технических специальностей, в соответствии с нормативными документами министерства образования, является умение читать со словарем и находить нужную информацию в литературе по профилю специальности. Однако современный студент стремится также совершенствовать свои навыки говорения, изучать культуру и традиции страны изучаемого языка, чтобы чувствовать

себя свободно и непринужденно не только в профессиональной сфере, но и в бытовой среде этой страны.

Изменения произошли и в преподавательской деятельности, так как преподаватели, работающие в данной области образования, стали ощущать не только свою нужность и востребованность, но и большую ответственность: именно от того, как они организуют учебный процесс, зависит его качество и эффективность.

До открытия «железного занавеса» наши преподаватели-«иностранцы» работали совершенно в других условиях, и вероятность проверки эффективности их работы была ничтожно мала. В наше время условия и критерии подготовки специалистов кардинально изменились, что потребовало внедрения инновационных технологий преподавания иностранных языков и использования современных учебных пособий, основанных на активных методах обучения.

За последние годы в теории и практике обучения иностранным языкам произошел переход от традиционной системы к новой образовательной парадигме, основанной на личностно-ориентированном подходе в групповом обучении (learner-centered approach). Основным отличием нового подхода является обучение в сотрудничестве (collaborative learning), когда обучаемый рассматривается не как объект обучения, а как субъект образовательной деятельности, не только активно вовлекаемый в познавательный процесс, но и участвующий в принятии решения чему учить и как этому учить. Особое внимание уделяется успешности всей команды (team goals) и культуре общения внутри обучаемой группы (personal interaction, intercultural communication).

Невозможно научить всех всему, что им необходимо и желательно. Поэтому важно провести анализ потребностей (needs analysis), как объективных, внешних (например, общая цель обучения), так и субъективных, личностных, который включает анализ первоначальной языковой и культурной подготовки обучаемых, их мотивации и желания изучать иностранный язык, их отношения к предмету и личных ожиданий желаемого конечного результата.

Кафедра иностранных языков ИГЭУ строго и последовательно придерживается данного подхода, и для этого у кафедры имеется огромный потенциал: многочисленные учебники и учебные пособия российского и зарубежного издания, технические средства обучения (компьютеры, аудио- и видеомэгафоны и т.д.), интернет-ресурсы и, конечно, высококвалифицированные кадры. Наши преподаватели регулярно повышают свой методический уровень, выезжая на курсы повышения квалификации в разные города России и за рубеж. Они принимают участие в российских межвузовских конференциях, семинарах и симпозиумах, проводимых в различных городах нашей страны. Только за последнее время наши преподаватели побывали в Пензе, Нижнем Новгороде, Казани, Москве и Санкт-Петербурге.

Практика показала, что подавляющее большинство студентов нашего университета интересуются иностранными языками и языковые занятия для них важны и значимы. Мы ожидали подобного отношения к нашему предмету со стороны студентов гуманитарных специальностей, которые сдают вступительный экзамен по языку при поступлении в наш вуз. Однако нас приятно удивило, что многие студенты технических специальностей проявляют не меньший интерес к изучению иностранных языков.

Кроме обязательной программы, с 2001 года мы предлагаем студентам всех факультетов нашего университета широкий перечень дополнительных образовательных услуг – от изучения иностранного языка «с нуля» до углубленного курса для продвинутых студентов.

Разработка и организация дополнительных курсов является одним из приоритетных направлений в работе кафедры. Рабочие программы всех курсов постоянно обновляются, обсуждаются на методологических семинарах и утверждаются на заседаниях кафедры. Мы стремимся составлять эти программы методически грамотно, с учетом пожеланий студентов и согласно современным требованиям обучения иностранным языкам, используя как российскую, так и зарубежную учебно-методическую литературу. Кроме того, курс каждого преподавателя имеет определенную направленность, несет в себе элемент творчества и дает возможность преподавателю повышать свой профессиональный уровень, работать над собой и реализовывать свои знания,

возможности и умения, выходя за рамки программы вузовского курса.

Нередко интересы студентов не совпадают. Одни хотят совершенствовать свои навыки владения устной речью, другие предпочитают научиться читать, переводить, находить и понимать нужную информацию в специальной литературе. Преподаватели кафедры всегда идут навстречу своим студентам, однако стараются не только прислушаться к их пожеланиям, но и помочь с выбором, направить студентов и убедить изучать то, что будет полезно в будущей профессиональной деятельности. Мы также учитываем пожелания работодателей, встречаясь с ними на ярмарках вакансий и проводя личные беседы.

Учет эмоционального состояния обучаемых при личностно-ориентированном подходе приводит к изменению процесса формирования учебных умений и стратегий, которые становятся целенаправленными. Также происходит перераспределение ролей преподавателя и студента: преподаватель выступает, прежде всего, как помощник, советчик, консультант, а не авторитарный наставник, ментор, студент является не просто объектом обучения, он становится партнером преподавателя, а образовательная деятельность превращается в сотрудничество.

На кафедре иностранных языков преподаватели не только прислушиваются к мнению студентов на начальной стадии обучения, но и анализируют собственную работу, учитывают отзывы студентов через беседы, анкетирование и исследование полученных результатов.

Личностно-ориентированный подход лежит в основе новой тенденции в преподавании иностранных языков, сутью которой является «ориентированность на клиента» (client-orientedness). Слово «клиент» в этом понятии используется как профессиональный термин-жаргон и имеет два значения: «клиент-потребитель» (client-consumer), т. е. сам обучаемый (учащийся в школе, студент вуза) и «клиент-заказчик» (client-customer), которым могут быть родители, работодатели, государственные и негосударственные учреждения, руководящие инстанции и общество в целом, т. е. те, кто заказывают, организуют, финансируют образовательную деятельность, определяют ее основные учебные стратегии и конечные цели, контролируют результаты. Преподаватели нашей кафедры принимают активное участие в этой работе.

Чтобы соответствовать требованиям времени, необходима новая технология обучения, эффективное внедрение которой зависит от следующих ключевых факторов:

1) тщательного изучения объективных и субъективных потребностей клиентов до начала обучения;

2) разработки модели обучения, при которой учитываются потребности клиентов, т. е. обучение должно быть как личностно-ориентированным, так и социально-направленным;

3) дифференциации в подготовке и планировании занятий для создания такой обучающей среды, в которой каждый отдельный студент, независимо от своих языковых способностей, вовлечен в учебный процесс, для чего преподаватель использует разноуровневые задания для слабых, средних и продвинутых студентов;

4) профессиональной компетенции преподавателей в организационной деятельности аудиторной образовательной деятельностью (classroom management), что подразумевает обеспечение каждому студенту реальной возможности стать полноправным участником процесса обучения, а также создание условий, с одной стороны, для учебной автономии отдельного студента, а с другой стороны, для успешности всех студентов в процессе обучения.

Все эти факторы учитываются и реализуются в практике преподавания иностранных языков на нашей кафедре. Ни для кого не секрет, что средняя школа не является «однородным» учреждением с точки зрения предоставляемых знаний, и как результат – первокурсники (клиенты) с разной языковой подготовкой. Эта разница часто бывает значительной. Задачей кафедры (не только трудоемкой, но и дорогостоящей) стало приобретение учебных пособий разного уровня. В решении этой важной задачи помог ректорат и руководство факультета экономики и управления.

В настоящее время методическое обеспечение учебного процесса изменилось не только количественно, но и качественно. Библиотечный фонд нашей кафедры включает пособия для начинающих (beginners, pre-intermediate), для студентов, имеющих хорошую языковую подготовку (intermediate), для тех, кто стремится изучать иностранный язык по углубленной программе (upper intermediate). Используемые учебные пособия составляют единый учебно-методический комплекс, который состоит из учебника для занятий в аудитории, пособия для самостоятельной работы студентов, кассет и дисков для аудирования, а также, что не менее важно, имеет книгу для преподавателя, которая помогает в планировании и организации эффективной аудиторной деятельности.

Следуя примеру европейского и американского образования, коллектив кафедры стремится вывести всех студентов на одинаковый уровень владения языком. Студенты ФЭУ сдают стандартизированные выпускные тесты после второго, третьего и четвертого курсов по бизнес-тематике. Эти тесты имеют несколько вариантов, созданы по образцу международных (BEC, TOEFL, GMAT) и включают в себя различные виды заданий, проверяющие навыки восприятия иноязычной речи на слух и понимания аутентичных текстов, умения писать деловое письмо. Студенты технических специальностей также сдают выходные тесты, но не такие сложные. Это объясняется тем, что будущие инженеры имеют меньшее ко-

личество часов, и следовательно, объем знаний, полученных ими, меньше.

В последние годы широко использовалось интернет-тестирование в режиме online. Результаты такой проверки доказали эффективность работы кафедры, особенно на факультете экономики и управления, где процент усвоения студентами изученного языкового материала оказался самым высоким (80–100 %). Будущие инженеры также не подвели кафедру, несмотря на то, что многие задания в интернет-тесте оказались, по нашему мнению, не корректными и даже содержали ошибки. Например, программа для технических вузов не предусматривает глубокого изучения студентами страноведческого аспекта. Тем не менее студенты в целом справились с этими заданиями.

Кафедра не просто приняла к сведению недостаточность знаний студентов в области страноведения, но и вынесла данный раздел на самостоятельное изучение. Для этого на университетском сайте представлены учебные материалы по пяти ведущим англоязычным странам (Великобритании, США, Канаде, Австралии и Новой Зеландии) и проверочные тесты для самоконтроля. Преподаватели кафедры подготовили и провели межфакультетскую викторину по страноведению для студентов технических специальностей. Студенты с интересом участвовали в этом мероприятии, получили дополнительные знания и заслуженные призы.

На работе кафедры со студентами ФЭУ хочется остановиться отдельно, так как мы имеем право ею гордиться. Студенты младших курсов ФЭУ с интересом изучают фольклор, юмор, классическую и современную поэзию стран изучаемого языка, публицистические материалы по актуальным проблемам современности, курс страноведения по истории, географии, общественной и культурной жизни англо- и немецкоязычных стран, читают малоадаптированную художественную литературу.

На старших курсах важным аспектом изучения становится курс делового и профессионального иностранного языка, в рамках которого студенты читают и обсуждают оригинальную литературу по своей специальности, учатся вести тематические дискуссии, участвовать в профессиональных диспутах, выступать с сообщениями и докладами на научных конференциях, аргументировать свою точку зрения с позиции будущих специалистов, писать и оформлять деловую корреспонденцию и документацию на иностранном языке.

На занятиях по вне аудиторному чтению студенты ФЭУ изучают произведения оригинальной художественной прозы и обсуждают на иностранном языке рассказы и романы зарубежных авторов, не просто пересказывая прочитанное, а определяя тему и основную идею произведения, оценивая содержание с точки зрения его нравственной и социальной значимости, с позиции своего личного опыта.

Немаловажным отличием ФЭУ от других факультетов является то, что на специальности «Связи с общественностью» студенты изучают два языка: основной иностранный язык и второй иностранный язык «с нуля». Исходя из основного определения понятия public relations как «науки достижения взаимопонимания», а цели PR как «установление двухстороннего общения», в основу преподавания второго иностранного языка положен принцип обучения, прежде всего, речевому общению, через ролевой тренинг и с учетом потребностей студентов, чтобы они могли использовать второй иностранный язык как в повседневной жизни, так и в профессиональной деятельности.

Большую роль в изучении иностранных языков на ФЭУ играет внеаудиторная языковая деятельность. В рамках Дней кафедры иностранных языков студенты ФЭУ участвуют в выставке творческих работ и поэтических переводов поэзии и фольклора стран изучаемого языка. Следует отметить, что студенты не просто копируют оригиналы, но в своих переводах пытаются выразить собственное понимание духа и замысла стихотворного произведения, тем самым подтверждая справедливое замечание А.С. Пушкина о том, что очень часто переводчик выступает в качестве достойного соперника иноземного поэта.

Студенты ФЭУ организуют научные конференции, литературные дискуссии, тематические семинары в актовом зале библиотеки ИГЭУ. Творческой активностью, оригинальностью, юмором и задором пронизаны заключительные выпускные мероприятия: ролевые игры, презентации, драматизации, музыкальные занятия, литературно-поэтические композиции, конкурсы, викторины на иностранных языках. И это является эффективной формой языкового воспитания, активизирует овладение иноязычной речью, повышает мотивацию и интерес к изучению иностранных языков.

Все эти виды аудиторной, самостоятельной и творческой языковой деятельности студентов ФЭУ в конечном результате приводят к тому, что студенты этого факультета не просто успешно справляются с программными требованиями курса иностранного языка по всем видам речевой деятельности, но и уровень их языковой квалификации и компетенции и степень развития их творческих языковых способностей очень высоки.

Студенты ФЭУ в полном объеме обеспечены учебной литературой британского и американского издания. Создан банк выходного тестирования, который проверяет навыки понимания устной и письменной речи, умения написать деловую корреспонденцию и выбрать нужную информацию из научной прозы. Следует отметить, что наши выходные тесты сложнее интернет-тестирования, поэтому студенты ФЭУ легко справились с ним, получив в основном хорошие и отличные оценки.

На факультете экономики и управления широко используется метод streaming для деления студентов на группы с приблизительно равными способностями и уровнем языковой подготовки, что способствует созданию психологически комфортной среды обучения и повышает эмоциональный тонус в аудитории.

Основными результатами новой образовательной парадигмы, используемой кафедрой иностранных языков, стали следующие:

1. *В плане целеполагания* произошел переход от «знание-центричной» модели обучения к учебному процессу, главной целью которого является выполнение социального заказа, т. е. обучение не общему языку, а языку для особых целей. По нашему мнению, общий язык – это задача средней школы. Наша цель – профессионально ориентированный язык: студент-«технар» должен уметь читать, понимать и обсуждать техническую литературу по своей специальности; PR-студенты должны владеть языком специалиста по связям с общественностью; студенты экономических специальностей должны научиться деловому общению на иностранном языке.

2. *В плане организации* вместо статичного, линейного, жестко заданного процесса создана гибкая, мобильная, интегративно-модульная система. Преподавателями кафедры написано большое количество методических разработок и учебных пособий, которые дают возможность дифференцированного вмешательства в учебную программу для ликвидации пробелов в слабых группах или углубленного изучения материала в продвинутых группах.

3. *В плане содержания* обучение перестало быть репродуктивным, оно становится проблемно-ориентированным, профессионально направленным и социально значимым. Важно отметить воспитательную составляющую учебного процесса по иностранным языкам, которая является одним из главных направлений в работе нашей кафедры. Кто знакомит студентов с другими культурами? Кто изучает с ними классику, современную прозу и поэзию на языке оригинала? Кто обсуждает со студентами их личные проблемы, при этом не выходя за рамки учебного процесса? Кто повышает кругозор студентов? Конечно, мы, преподаватели-«иностранцы»!

Наша кафедра – одна из немногих кафедр ИГЭУ, которая полностью состоит из профессионалов с классическим педагогическим образованием. Художественная библиотека и видеотека кафедры богаты мировыми шедеврами, знакомство с которыми направлено на воспитание гармонично развитой личности, личности, адаптированной к жизни в обществе, умеющей вести себя достойно и порядочно, личности, которую можно по праву назвать специалистом с высшим образованием.

Итак, возвращаясь к главной теме статьи, следует отметить, что значение новой образова-

тельной тенденции в преподавании иностранных языков в ИГЭУ трудно переоценить, ее практическое внедрение способствует:

- *оптимизации учебного процесса* через учет потребностей всех участников образовательной деятельности;

- *созданию положительной учебной среды* через осуществление совместной деятельности в аудитории на принципах партнерства;

- *повышению мотивации обучаемых* через достижение успешности не только всей группы, но и каждого отдельного студента в ней;

- *расширению кругозора и образовательного уровня обучаемых* через изучение страноведческого аспекта и культурного наследия стран изучаемого языка.

Кафедра иностранных языков ИГЭУ не останавливается на достигнутом и ставит перед собой новые задачи повышения качества преподавания, исходя из того, что современное обучение иностранным языкам должно быть интересным и мотивированным для обучаемой личности; разнообразным и успешным для группы обучае-

мых; отвечающим целям и запросам организаторов обучения; социально значимым и необходимым для общества в целом, основного заказчика образования.

Великий немецкий поэт и писатель Иоганн Вольфганг Гете сказал: «Ты — человек столько раз, сколько языков ты знаешь». Сказанные два века назад, эти слова актуальны и в двадцать первом столетии.

Список литературы

1. Материалы методологического семинара «Современные тенденции и подходы в обучении иностранным языкам» / ИГЭУ, июнь 2009. – Иваново, 2009.

2. Леушина И., Шамов А. Лингвопрофессиональная подготовка технических специалистов // Высшее образование в России. – 2008. – №2. – С. 108–111.

3. Полякова Т. Традиции и инновации в иноязычной подготовке инженеров // Высшее образование в России. – 2008. – №10. – С. 55–61.

4. Nunan D. The Learner-Centred Curriculum. – Cambridge University Press, 1997.

5. Currents of Change in English Language Teaching. – Oxford University Press, 1990.

Рушинская Ирина Сергеевна,
ГОУВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина»,
доцент кафедры иностранных языков,
адрес: 153034, г. Иваново, ул. Пролетарская, д. 6, кв. 172.

Филатова Марина Вячеславовна,
ГОУВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина»,
кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков,
адрес: 153024, г. Иваново, ул. Халтурина, д. 6, кв. 2.